

Français

Important

- Lisez le mode d'emploi et étudiez les illustrations avant la mise en service de l'appareil.
- Assurez-vous, avant de brancher l'appareil, que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspondre au voltage du réseau de votre habitation.
- N'utilisez jamais l'appareil en cas de défection d'un de ses éléments.
- Tenez le fer chaud ainsi que le cordon hors de la portée des enfants.
- Veillez à ce que le cordon ne soit jamais en contact avec la semelle.
- N'immergez jamais le fer dans l'eau.
- Après avoir terminé le repassage ou que vous l'interrompez, placez le fer sur son support et sur une surface stable et plane. Débranchez toujours l'appareil lorsque vous vous absentez pendant le repassage, même momentanément.
- Veillez à ce que la semelle reste bien lisse : assurez-vous qu'elle n'entre pas en contact avec des objets en métal.
- Certaines parties du fer sont légèrement graissées. De ce fait, le fer peut dégrader de la fumée pendant la première mise en service. Au bout de quelque temps, cette fumée, qui est sans aucun danger, disparaîtra.
- Ne laissez pas le fer sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Le cordon d'alimentation ne peut être remplacé que par un modèle de même type. Adressez-vous à votre revendeur Philips ou à l'une des stations techniques agréées Philips de votre pays.

Description générale (fig. 1)

- Thermostat (tourner)
- Semelle
- Témoin repère (type HI 105)
- Témoin lumineux de température (autres types)
- Plaque signalétique
- Support
- Cordon
- Clip du cordon

Température de repassage

- Consultez toujours, avant de repasser, l'étiquette d'information cousue dans la pièce à repasser. **Suivez dans tous les cas les instructions de repassage indiquées sur l'étiquette.**
- Dans le cas où vous n'avez pas d'indications pour le repassage mais vous connaissez la composition du tissu, alors sélectionnez :
 - (température basse) pour les textiles **synthétiques** (acétate, acrylique, viscose, polyamide, polyester) et également pour la **soie**.
 - (température moyenne) pour la **laine**.
 - (température élevée) pour le **coton et le lin**.
- Ces instructions sont uniquement valables pour les tissus non travaillés. Si le textile a subi une finition quelconque (plis, structure, relief...) choisissez une température plus basse.
- Triez, avant de commencer le repassage, le linge selon la température requise pour le repassage : laine avec laine, coton avec coton, etc.
- Le fer chauffe vite, mais refroidit plus lentement. C'est pourquoi il est préférable de commencer par les tissus synthétiques qui doivent être repassés à la température la plus basse. Ensuite, vous prenez les tissus qui exigent une température plus élevée. Terminez le repassage avec le coton et le lin.
- Au cas où le textile est composé de plusieurs types de fibres, prenez toujours la température valable pour la matière la plus sensible. (Par exemple, pour une pièce composée pour 60% de polyester et pour 40% de coton, réglez le fer à la température indiquée pour le polyester (●).
- Si vous ne connaissez pas la composition du tissu, cherchez un endroit qui n'est normalement pas visible et essayez à quelle température ce tissu peut être repassé. Commencez toujours par une température relativement basse et passez ensuite à une température plus élevée jusqu'à obtention du résultat souhaité.
- Les vêtements et autres pièces de linge sont destinés de luster son fer toujours repassés dans une seule direction (celle du poil) et sans appuyer sur le fer. N'arrêtez pas le fer, mais laissez-le toujours en mouvement.
- Les matières synthétiques et la soie sont repassées de préférence du côté intérieur pour éviter leur lustrage.

Réglage de la température

- Reglez la température à l'aide du thermostat (fig. 2).
- Positionnez la température choisie en face du témoin repère (modèle HI 105) ou en face du témoin lumineux (autres modèles) (fig. 3).
- Branchez le fer.
- Type HI 105** : Laissez chauffer le fer pendant deux minutes avant de commencer le repassage.
- Si vous avez repassé à une température élevée et que vous réglez le fer à une température plus basse, attendez cinq minutes avant de reprendre le repassage pour faire refroidir le fer.
- Autres types** : Lorsque vous branchez l'appareil, le témoin lumineux s'allume. Une fois que le témoin lumineux s'est éteint puis rallumé, vous pouvez commencer le repassage (fig. 4).
- Pendant le repassage, le témoin lumineux s'allumera de temps en temps. Ceci n'a aucune influence sur le repassage - vous pouvez donc continuer à repasser.
- Si vous avez repassé à une température élevée et réglé ensuite le fer à une température plus basse, attendez que le témoin se soit rallumé avant de reprendre le repassage.

Quelques conseils

- Assurez-vous de tenir le dos droit pendant le repassage. Installez votre table à repasser de telle façon que la poignée du fer se trouve à la hauteur de votre coude.
- Il n'est pas nécessaire d'appuyer sur le fer s'il est réglé à la bonne température.
- Vous obtiendrez les meilleurs résultats si le linge à repasser est légèrement humide.

Après le repassage

- Placez le fer sur son support (fig. 5).
- Réglez le thermostat sur "MIN" (fig. 6).
- Débranchez l'appareil (fig. 7).
- Laissez le fer refroidir pendant au moins 30 minutes.
- Vous pouvez rouler le cordon autour du fer (fig. 8) puis le fixer avec le clip (fig. 9).
- Rangez le fer toujours placé sur son support, pour éviter la détérioration de la semelle (fig. 10).

Nettoyage

- Avant de nettoyer le fer, débranchez-le et laissez-le refroidir.
- Vous pouvez nettoyer le fer avec un chiffon humide.

English

Important

- Please read these instructions for use carefully in conjunction with the illustrations before using the appliance.
- Before using for the first time, check if the voltage rating on the typeplate corresponds to the mains voltage in your home.
- Never use the appliance if damaged in any way.
- Take care that children cannot touch the iron when hot and that they cannot pull the mains cord.
- The cordset should not be allowed to touch the soleplate when it is hot.
- Never immerse the iron in water.
- Always place the iron with its back on a firm flat surface when interrupting ironing and after use. When leaving, even when only for a short while, always unplug the iron in any way.
- Keep the soleplate smooth: avoid hard contact with metal objects.
- Some parts of the iron have been slightly greased and as a result the iron might slightly smoke when connected for the first time. After a short while, however, this will cease.
- Do not leave the iron unattended while it is connected to the mains supply.
- If the mains cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the original type only.
- Please apply to your Philips dealer or to the Philips organisation in your country for replacement.

General description (fig. 1)

- Temperature dial (rotate)
- Soleplate
- Temperature marking (type HI 105)
- Temperature marking/pilot (other types)
- Type plate
- Rear side
- Cord clip
- Cord clip

Ironing temperature

- Always check first if a label with ironing instructions is attached to the article to be ironed. **Follow these ironing instructions in all cases.**
- If ironing instructions are missing but you know the kind of fabric, select:
 - (low temperature) for **synthetic** materials (e.g. acetate, acrylic, viscose, polyamide, polyester) and for **silk**;
 - (moderate temperature) for **wool**;
 - (hot) for **cotton and linen**.
- These instructions are valid for the fibre materials only. If some kind of finish has been applied (fibres, wrinkle, relief, etc.), the textile can best be ironed at a lower temperature.
- First sort out the garments according to ironing temperature: wool with wool, cotton with cotton, etc.
- The iron heats up quicker than it cools down. Therefore, start ironing at the lowest temperature such as those made of synthetic fibres. Then progress to the higher temperatures. Finish by ironing cotton and linen.
- If the iron heats up a mixture of different fibres, you must always select the lowest ironing temperature of the composition of those fibres. (E.g. an article consisting of 80% polyester and 40% cotton" should be ironed at the temperature indicated for polyester (●).
- If you do not know what kind(s) of fabric(s) the article has been made of, find a spot which will be invisible when wearing or using the article to try out the ironing temperature. (Always start at a low temperature and increase to one which gives the required results.)
- Velvet and other textures which rapidly acquire shiny spots should be ironed in one direction only (with the nap), applying only light pressure. Always keep the iron moving.
- Iron the reverse side of synthetic materials and silk to prevent shining spots.

Setting the temperature

- Set the appropriate ironing temperature by means of the temperature dial (fig. 2).
- Rotate the temperature dial so that the required temperature indication on the dial meets the dot (type HI 105) or pilot light (other types) on the iron (fig. 3).
- Insert the mains plug into the wall socket.
- Type HI 105**: Allow the iron to heat up for two minutes before you start ironing.
- If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, allow the iron to cool down for five minutes before you resume ironing.
- Other types**: When plugging in, the pilot light comes on (fig. 3). When the pilot light has gone out and has come on again, you can start ironing (fig. 4).
- The pilot light will come on from time to time during ironing. This has no effect on the ironing, so simply continue.
- If you set the temperature control to a lower setting after ironing at a high temperature, do not recommence ironing before the pilot light comes on again.

Ironing tips

- Iron with a straight back. Adjust the height of the ironing board so that the handles of the iron sit at the same level as your elbow.
- Pressing onto the iron is not necessary, provided that the temperature has been set correctly. Ironing is most effective if the laundry is slightly damp.

When finished ironing

- Place the iron on its rear side (fig. 5).
- Set the temperature dial to position "MIN" (fig. 6).
- Remove the mains plug from the wall socket (fig. 7).
- Let the iron cool down for at least 30 minutes.
- You can wind up the mains cord (fig. 8) and then fix the cord end with the cord clip (fig. 9).
- Store the iron standing on its rear side to prevent damage to the soleplate (fig. 10).

Cleaning

- Before cleaning remove the mains plug from the wall socket and allow the iron to cool down sufficiently.
- The appliance can be cleaned with a damp cloth.

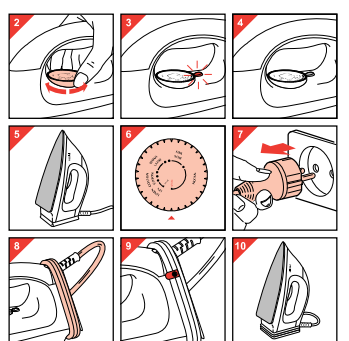
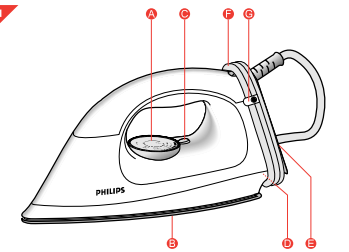
PHILIPS

HI 105/108/110/114/116



4239 000 39803

100% recycled paper



Nederlands

Belangrijk

- Lees de gebruiksaanwijzing en bekijk alle plaatjes goed voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Controleer, voordat u het apparaat in gebruik neemt, of de aanduiding van het voltage op het typeplaatje overeenkomt met de netspanning in uw woning.
- Gebruik uw strijkijzer nooit als er iets stuk aan is.
- Zorg ervoor dat kinderen niet aan het hete strijkijzer kunnen komen, en dat zij niet aan het snoer kunnen trekken.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in aanraking kan komen met de zoolplaat wanneer deze heet is.
- Dompel het strijkijzer nooit in water.
- Zet het strijkijzer met zijn achterkant op een stevig, vlak blad als u even opkruist met strijken en wanneer u klaar bent. Als u weg moet tijdens het strijken, zelfs wanneer het maar voor korte tijd is, haal dan altijd de stekker uit het stopcontact.
- Houd de zoolplaat met gladde zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.
- Enkele onderdelen van het strijkijzer zijn licht ingevet. Daardoor kan er wat rook van het strijkijzer komen als u het voor de eerste keer gebruikt. Na korte tijd houdt dit (onschuldig) verschijnsel vanzelf op.
- Blijf bij het apparaat in de buurt wanneer het is aangesloten.
- Indien het snoer van dit apparaat is beschadigd, dient het uitsluitend door het originele type te worden vervangen. Wend u daartoe tot uw Philips leverancier of tot de Philips organisatie in uw land.

Algemene beschrijving (fig. 1)

- Temperatuurregelaar (draaien)
- Zoolplaat
- Temperatuur marking (type HI 105)
- Temperatuur marking / controlelampje (overige types)
- Typeplaatje
- Achterkant
- Snoer
- Snoerklem

Strijktemperatuur

- Kijk altijd eerst of er een etiket met strijkvoorschrift op het stuk textiel is genaaid.
- Volg in alle gevallen de aanwijzingen van het strijkvoorschrift op.**
- Als het strijkvoorschrift ontbreekt maar u wel weet welke soort textiel het betreft, kies dan:
 - (lage temperatuur) voor **synthetische** stoffen (bijv. acetaat, acryl, viscose, polyamide, polyester) en zijde;
 - (matige temperatuur) voor **wol**;
 - (heet) voor **katoen en linnen**.
- Deze aanwijzingen gelden voor onbewerkte textielsoorten.
- Als het textiel een bepaalde "finish" heeft (gekregen glans, krusk, structuur, relief), dan kunt u beter op een wat lagere temperatuur strijken.
- Sorteer het strijkgoed vooraf, rekening houdend met de strijktemperatuur: wol bij wol, katoen bij katoen, enz.
- Consistie van het textiel is ook belangrijk. Het is beter om te beginnen met de synthetische stoffen (kunststoffen), die op de laagste temperatuur gestreken moeten worden. Schakel daarna over op de hogere strijktemperaturen. Tenslotte strijkt u katoen en linnenpood.
- Wanneer het textiel uit verschillende vezelsoorten bestaat, kies dan altijd de temperatuur die geldt voor de gevoeligste stof van deze samenstelling.
- (Bijvoorbeeld: als een stuk textiel bestaat uit 80% polyester en 40% katoen, kies dan de temperatuur voor polyester (●).
- Als u niet weet uit welke vezelsoort(en) het textiel bestaat, zoek dan een plek op die niet zichtbaar zal zijn als u het artikel draagt of gebruikt in proefdoer dat uit welke temperatuur geschikt is. (Begin dan bij een tamelijk lage temperatuur en schakel over op hogere temperaturen, totdat het gewenste resultaat is bereikt.)
- Fluweel en andere weefsels die snel glimpenken vertonen, strijkt u altijd in één richting (mei deugs de klee).
- Zorg dat het strijkijzer steeds in beweging blijft.
- Synthetische stoffen en zijde strijkt u bij voorkeur aan de binnenzijde om glimpenken te voorkomen.

Temperatuur instellen

- Stel de aangegeven strijktemperatuur in met de temperatuurregelaar (fig. 2).
- Draai de temperatuurregelaar zo dat de aanduiding van de gewenste temperatuur op de regelknop tegenover de stip (HI 105) of het controlelampje (overige types) op het strijkijzer komt te staan (fig. 3).
- Stoek de stekker in het stopcontact.
- Type HI 105**: Laat het strijkijzer twee minuten opwarmen voordat u begint te strijken.
- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken nadat u het strijkijzer vijf minuten heet laten afkoelen.
- Overige types**: Wanneer u de stekker in het stopcontact steekt, gaat het controlelampje branden (fig. 3).
- Als het controlelampje eerst is uitgegaan en daarna weer is gaan branden, kunt u het strijkijzer gebruiken (fig. 4).
- Tijdens het strijken zal het controlelampje van tijd tot tijd even gaan branden. Dit heeft geen invloed op het strijken: u kunt daar dus gewoon mee doorgaan.
- Als u met hoge temperatuur gestreken hebt en vervolgens de temperatuurregelaar in een lagere stand zet, begin dan pas weer met strijken wanneer het controlelampje opnieuw gaat branden.

Strijktips

- Strijk met een rechte rug. Stel de hoogte van de strijkijzerdop in, dat de handgreep van het strijkijzer zich op dezelfde hoogte bevindt als uw elleboog.
- Het is niet nodig hard op het strijkijzer te duwen, mits de temperatuur juist is ingesteld.

Het effect is het grootst wanneer het strijkgoed enigszins vochtig is.

Wanneer u klaar bent met strijken

- Zet het strijkijzer op zijn achterkant (fig. 5).
- Zet de temperatuurregelaar in stand "MIN" (fig. 6).
- Trek de stekker uit het stopcontact (fig. 7).
- Laat het strijkijzer minstens 30 minuten afkoelen.
- U kunt het snoer opwickelen (fig. 8) en daarna vastzetten met de snoerklem (fig. 9).
- Berg het strijkijzer rechtopstaand op: dan is er het minste risico op beschadiging van de zoolplaat (fig. 10).

Schoonmaken

- Haal vóór het schoonmaken de stekker uit het stopcontact en laat het strijkijzer voldoende afkoelen.
- U kunt het strijkijzer schoonmaken met een vochtige doek.

Italiano

IMPORTANTE

- Prima di usare l'apparecchio, leggete con attenzione le istruzioni e osservate le figure.
- Prima di usare il ferro per la prima volta, controllate che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella della rete locale.
- Non utilizzate l'apparecchio nel caso risultasse danneggiato in qualsiasi modo.
- Tenete i bambini lontani dal ferro caldo e fate in modo che non possano tirare il cavo di alimentazione.
- Il cavo non deve mai toccare la piastra quando è calda.
- Non immergete mai il ferro nell'acqua.
- Appoggiate sempre il ferro su una superficie piana e stabile quando dovete averne bisogno anche solo per un attimo e quando avete finito di stirare. Staccate sempre la spina anche nel caso di una breve interruzione.
- Haiud de zoolplaat met gladde zorg ervoor dat deze niet hard in aanraking komt met metalen voorwerpen.
- Alcune parti del ferro sono state leggermente lubrificate e quindi può verificarsi la fuoriuscita di fumo la prima volta che lo usate. Tale fenomeno scomparirà comunque spontaneamente.
- Non lasciate mai il ferro incustodito mentre è collegato ad una presa elettrica.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio si dovesse rovinare, occorre sostituirlo con un cavo speciale: a questo scopo rivolgetevi al Vostro rivenditore Philips o ad uno dei Centri Assistenza Philips del Vostro Paese.

DESCRIZIONE GENERALE (fig. 1)

- Termostato (ruotare)
- Piastra
- Indicazione temperatura (modello HI105)
- Indicazione temperatura/spina (altri modelli)
- Typeplaatje
- Parte posteriore
- Cavo di alimentazione
- Gancio per il cavo

Temperatura di stiratura

- Per prima cosa controllate se il capo da stirare è provvisto dell'apposita etichetta con le istruzioni per la stiratura.
- Attenatevi in ogni caso ai consigli riportati.**
- Se l'etichetta non c'è, ma voi conoscete il tipo di tessuto, selezionate:
 - (bassa temperatura) per tessuti **sintetici** (p.e. acetato, acrilico, viscosa, poliammide, poliestere) e per la **seta**;
 - (media temperatura) per **lana**;
 - (caldo) per **cotone e lino**.
- La tabella è valida solo per le fibre tessili. In caso di applicazioni (lustrini, crepette, parti in rilievo ecc.) vi consigliamo di utilizzare temperature più basse.
- Divrete per prima cosa i capi da stirare in base alle diverse temperature di stiratura: lana con lana, cotone con cotone ecc.
- Il ferro impiega meno tempo a riscaldarsi che a raffreddarsi, quindi vi consigliamo di iniziare a stirare i capi che richiedono le temperature più basse, come i capi in fibra sintetica. Passate poi progressivamente alle temperature più alte.
- Se il capo è composto da tessuti diversi, scegliete sempre la temperatura più bassa (es. un capo composto per il 60% da poliestere e per il 40% da cotone, dovrà essere stirato alla temperatura indicata per il poliestere (●)).
- Se non conoscete la composizione del tessuto, effettuate una prova su un angolo nascosto del capo per stabilire la giusta temperatura (iniziate da quella più bassa e aumentatela gradatamente fino a raggiungere quella che fornisce i risultati desiderati).
- Il velluto e gli altri tessuti che tendono a diventare lucidi rapidamente devono essere stirati in una sola direzione (nel senso del pelo), esercitando una leggerissima pressione.
- Non tenete mai fermo il ferro sullo stesso punto.
- Per evitare tracce di lucido, stirate al rovescio i capi in materiale sintetico e in seta.

Come impostare la temperatura di stiratura

- La temperatura del ferro viene regolata per mezzo dell'apposito disco (fig. 2).
- Ruotate il disco sino a quando il valore desiderato di temperatura coincide con il puntino (mod. HI 105) o con la spia (altri modelli) presenti sul ferro (fig. 3).
- Inserite la spina nella presa di corrente.
- Modello HI 105**: Lasciate riscaldare il ferro per due minuti prima di usarlo.
- Se, dopo aver stirato a temperatura elevata, desiderate abbassare la temperatura è opportuno lasciar raffreddare il ferro per 5 minuti prima di riprendere la stiratura.
- Altri modelli**: Quando inserite la spina nella presa la spia si accende (fig. 4).
- Prima di cominciare a stirare è necessario attendere che la spia si spenga e si riacquida nuovamente.
- Durante la stiratura è normale che la spia si accenda di tanto in tanto; quando ciò accade, potete tranquillamente continuare a stirare.
- Se, dopo aver stirato a temperatura elevata, regolate la temperatura su un valore più basso, aspettate che la spia si riacquida prima di riprendere a stirare.

Consigli per una migliore stiratura

- Stirate sempre con la schiena ben dritta. Regolate l'altezza dell'asse del sironi i modo che il manico del ferro da stiro sia all'altezza del vostro gomito.
- Non è necessario esercitare una forte pressione sul tessuto da stirare, a condizione che sia stata impostata la temperatura esatta. Ricordate che i panni leggermente umidi sono più facili da stirare.

Al termine della stiratura

- Appoggiate il ferro sulla parte posteriore (fig. 5).
- Impostate il termostato sulla posizione "MIN" (fig. 6).
- Togliete la spina dalla presa di corrente (fig. 7).
- Lasciate raffreddare il ferro per almeno 30 minuti.
- Potete avvolgere il cavo (fig. 8) e quindi fissarlo all'apposito gancio (fig. 9).
- Riponete il ferro appoggiato sulla parte posteriore per evitare di danneggiare la piastra (fig. 10).

Pulizia

- Prima di pulire il ferro, togliete la spina dalla presa di corrente e aspettate che l'apparecchio sia freddo.
- Il ferro può essere pulito con un panno umido.

